

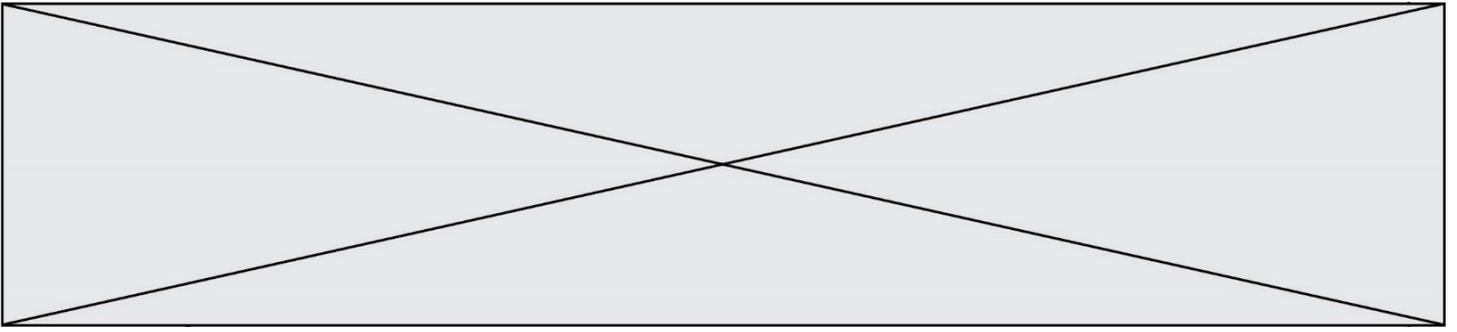
# TRAINING!

## 2021-2022

# ESPAGNOL



# PREMIÈRE TECHNOLOGIQUE



L'ensemble du sujet porte sur l'axe 3 du programme : **Art et pouvoir.**

Il s'organise en deux parties :

**1- Compréhension de l'écrit**

**2- Expression écrite**

### **Escribir para contarlo**

La historia que se cuenta en este libro no es una historia de héroes y villanos<sup>1</sup>. Relata un hecho verídico sucedido a fines de los años 70, en pleno apogeo de la última dictadura militar en Argentina. A diferencia de las novelas fantásticas, los hechos verídicos son protagonizados por seres humanos de carne y hueso<sup>2</sup>, con sus virtudes y defectos. Nunca por santos.

El 23 de noviembre de 1977 fui secuestrado en pleno día por un grupo de tareas perteneciente a la Fuerza Aérea Argentina. Durante exactamente ciento veinte días, permanecí cautivo<sup>3</sup> en un caserón de la zona Oeste del Gran Buenos Aires, sometido a vejámenes y torturas. El 24 de marzo de 1978, en el día del segundo aniversario del golpe militar, conseguí huir<sup>4</sup> del campo de concentración junto con otros tres prisioneros.

Mi vida nunca volvió a ser como antes después de ese hecho. Aún hoy, veintitrés años más tarde, sigue vigente en mí el tremendo impulso de esa experiencia. De tanto en tanto, esas vivencias reaparecen y me arrojan a situaciones nuevas con renovada fuerza. Como al ser secuestrado, me toman siempre por sorpresa. Pero, esta vez, no ofrezco resistencia. Trato, en cambio, de utilizar el ímpetu del pasado para enriquecer mi vida presente. En vez de huir de esta historia, me sumerjo en ella, intentando reaparecer fortalecido y más sabio.

Al escribir este libro, he renunciado a realizar un análisis político, o a ofrecer un relato ideológico de lo sucedido. Dejé, en cambio, que los hechos saltaran a las páginas por sí mismos, con todo el dolor, pero también con toda la esperanza y la voluntad de vivir con que ocurrieron en la realidad. La vida, con todos sus matices, es un tesoro demasiado preciado para someterlo al prisma deformador de una ideología. Además, tampoco es necesario hacerlo. La realidad es siempre más elocuente que cualquier modelo de pensamiento.

Ésa es la razón por la cual este libro ha debido esperar tantos años para ser escrito. La historia que aquí se presenta está relatada desde el punto de vista privilegiado de un protagonista. El tiempo transcurrido, sin embargo, le ha otorgado<sup>5</sup> a estas vivencias una dimensión más profunda, al ser posible ahora abordarlas con una cierta distancia emotiva. Distancia no significa indiferencia.

Simplemente, estoy convencido de que, con el paso del tiempo se perciben mejor los verdaderos matices humanos de historias como ésta, libre ahora de las necesidades políticas del momento. Si hechos como los narrados en este

Modèle CCYC : ©DNE	
Nom de famille (naissance) : <small>(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)</small>	
Prénom(s) :	
N° candidat :	N° d'inscription :
<small>(Les numéros figurent sur la convocation.)</small>	
Né(e) le :	
	

1.1

libro aún siguen teniendo vigencia social y actualidad jurídica, se debe a su potencial humano, y no a su supuesta utilidad política. [...]

Es mi ambición que este libro contribuya a un debate sin preconcepciones sobre los mecanismos que posibilitaron la ocurrencia de fenómenos como los narrados en estas páginas.

No conozco antídoto mejor para evitar la repetición de estos hechos.

Claudio M. Tamburrini, *Pase libre. La fuga de la Mansión Seré*, 2002.

1. un villano = un malo
2. un personaje de carne y hueso = una persona real
3. cautivo= prisionero
4. huir: *fuir*
5. otorgar = dar

### **Compréhension de l'écrit (10 points)**

Vous rendrez compte librement, **en français**, de ce que vous avez compris du document.

### **Expression écrite (10 points)**

Vous traiterez, **en espagnol**, une seule des deux questions suivantes, **au choix**. Répondez en 120 mots au moins.

#### **Question A**

Explique cómo se relaciona el documento con el eje temático « *Art et pouvoir* ».

#### **Question B**

Aclare y comente este fragmento del texto: «Es mi ambición que este libro contribuya a un debate... No conozco antídoto mejor para evitar la repetición de estos hechos» (l.39).